

警告：切勿侵犯版權

閣下將瀏覽的文章 / 內容 / 資料的版權持有者為消費者委員會。除作個人非商業用途外，閣下不得以任何形式傳送、轉載、複製或使用該文章 / 內容 / 資料，如有侵犯版權，消費者委員會必定嚴加追究法律責任，索償一切損失及法律費用。

有生必有死，對於晚期病患者，面對人生大限，無論在精神或肉體上都會感到極度痛苦、沮喪，既難以接受面臨死亡，又不願意離開親人，而病人的家屬面對親人即將離世，同樣飽受煎熬。為要照顧瀕臨死亡的患者及其家屬在身體及心靈上的需要，寧養服務便逐漸發展起來。



寧養服務

——面對死亡毋須孤單無助

何謂寧養服務？

寧養服務、善終服務或舒緩治療服務都是從Hospice Care或Palliative Care翻譯過來，早年較多稱為「善終服務」，現時則以「寧養服務」或「舒緩治療服務」較被廣泛接受及使用。雖然詞彙不同，但服務重點均是照顧末期癌症病人和末期器官衰竭病人，以及其家屬的身（身體的治療）、心（精神與心理的關顧）、社（社交上的支持）、靈（靈性的撫慰與引導）各個層面的需要，讓病者可以有尊嚴、安詳地面對死亡。

寧養服務在本港發展超過20年，服務最初由一群志同道合的醫護人員和熱心人士統籌推動，醫院管理局（醫管局）成立後，開始在公立醫院發展相關服務。

在2008/2009年度，有7,000人次使用醫管局提供的寧養住院服務（病人出院及死亡總數），而使用家居探訪/護理服務和日間治療則分別有27,000人次及10,000人次。

護理服務加情緒輔導

醫管局提供的寧養服務，透過跨專科的舒緩治療團隊，包括舒緩醫學和腫瘤科專科醫生、護士、物理治療師、職業治療師、社工、心理學家及義工等，及透過跨界別合作的聯網綜合服務模式，為末期癌症病人和他們的家屬提供綜合舒緩治療，讓他們在整個舒緩治療過程中得到適切的服務，協助他們共同處理末期癌症帶來的壓力和困擾，適應生活上的改變。

寧養服務大致可分為兩個層面：

1. 透過醫療管理、藥物及其他輔助療法，讓病者減輕身體痛楚和舒緩不適的徵狀，使他們能在餘下的日子活得較舒適，平靜、安詳地走向生命的最後階段。
2. 提供心靈輔導，分擔病者內心的孤寂和恐懼，並協助家屬面對至親離世的悲傷。

提供寧養服務的醫院

現時醫管局的寧養綜合服務主要透過分布在不同醫院聯網的10間舒緩治療/護理中心及6間腫瘤中心提供。（見表一）

服務模式包括下列5項：

1. **住院服務**：較適合臨床情況不穩定、有中度至嚴重癌症徵狀的晚期病人，以便專業團隊密切照顧及紓解他們心靈困擾的問題。個別的醫院亦設有舒緩醫學診症組，他們會按需要到其他專科部門為患有嚴重徵狀或心靈困擾的晚期癌症病人提供舒緩專科診症服務。
2. **門診治療**：為已出院的病人提供診症及治療服務，跟進癌症不適的徵狀及處理有關的心靈困擾的問題。
3. **日間治療**：適合身體狀況較穩定但需要日常護理或日間照料的病人。在日間治療中心，病人除了接受護理、輔導服務外，亦可參與多元化的活動，擴闊社交網。

絡，提升生活質素。中心亦備有教育資料讓病人和家屬參閱。

4. 家居治療：透過定期的家居探訪，照顧體弱而不能到門診治理不適徵狀和接受心靈輔導的病人。家居護士會協助病人家屬掌握照顧病人的技巧，同時亦為他們提供哀傷輔導評估及服務，關懷他們的需要。

5. 哀傷輔導：專業團隊會透過面談、電話問候或家庭探訪去慰問、輔導及提供相關的資料幫助病人家屬，讓他們得到關懷和安慰，協助他們緩解至親離別所帶來的哀傷和徬徨無助。

服務轉介及收費

當末期病人需要接受寧養服務時，醫管局各專科部門的醫生會向他們建議接受適合他們的紓緩治療服務，為他們填寫「善終/紓緩服務標準轉介表格」，以轉介至相關的紓緩治療/護理中心。

寧養服務的收費與醫管局轄下的醫院收費一樣：

1. 住院服務：每天\$68
2. 紓緩家居探訪：每次\$80
3. 日間治療服務：每天\$55
4. 專科門診：首次診症服務收費\$100，其後覆診每次\$60。

私家寧養院

除了醫管局提供的寧養服務外，基督教靈實協會亦開辦了一間以自負盈虧方式運作的私家寧養服務院舍—靈實寧養院，為有需要的人士提供服務。該院的服務對象包

括體弱長者、長期病患者及晚期癌症病人，可提供的服務包括住院服務、生命晚期照顧（善終服務）、復康及暫託住院服務、家居護理探訪和哀傷輔導等。服務收費如下：

1. 住院病房包括駐院醫生基本巡房收費：普通病房每日\$650至\$690；半私家病房每日\$860至\$1,485；私家病房每日\$1,160至\$2,970。膳食和雜項服務收費另計。
2. 專科醫生門診：每次\$500
3. 日間護理：每次\$600
4. 首次探訪評估：\$350
5. 其後家居探訪：醫生到診每次\$1,500；顧問醫生每次\$2,500；護士到診每次\$350；照顧員到診每次\$200；復康隊員到診每次\$500

其他機構提供的喪親輔導服務

一些社會服務機構或慈善團體亦有專為臨終病者或喪親家屬而設的情緒輔導服務，需要該等服務的人士可直接聯絡相關機構或透過綜合醫務社工、學校社工或家庭服務中心等轉介服務。有提供相關服務的機構包括：

1. 贖明會 (www.cccg.org.hk)：服務包括善終輔導及哀傷輔導，費用全免。善終輔導的服務對象為患上絕症的臨終人士及其家人；哀傷輔導的服務對象則是喪親人士。輔導形式包括個別面談或家庭輔導。考慮到臨終人士的身體狀況，故善終輔導服務主要在所住的醫院、家居或安老院進行；哀傷輔導方面，除非喪親人士為年老長者或行動不便，否則一般情況下會安排在該



會的輔導室進行。輔導服務的具體內容包括對接受服務人士給予情緒上的支援，並就他們的情緒、生理、精神、支援系統等各方面進行評估，按個別情況定出輔導方案。

2. 善寧會轄下的譚雅士杜佩珍安舍 (www.hospicecare.org.hk)：為失去摯愛的喪親人士提供善別輔導服務，幫助他們妥善地處理這個別離的經驗。服務形式分個別輔導和小組輔導兩種。在個別輔導中，專業輔導員透過與喪親人士的個別面談，協助他們面對因親人離世所引起的情緒上及生活上的困擾，讓他們重投生活。小組輔導則讓有相同喪親經驗的人士，例如喪夫、喪妻、喪失父母或子女的家屬，在輔導員帶領下互相支持學習，為未來生活部署。收費方面，個人輔導收費全免，而每個小組輔導（為期7星期）則每人象徵式收取\$100，領取綜援者收費減半。

3. 進心會兒童及家庭哀傷輔導中心 (www.eq.org.hk)：由臨牀心理學家或社工，免費為喪親家庭及兒童提供心理評估，並提供個人、家庭及小組輔導，協助家長和孩子一起面對悲傷，衝破喪親的心理障礙。該會訓練了一支由中學生組成的「大哥哥、大姐姐」隊伍，輔導較年幼的喪親孩子；並推行家庭互助計劃，推動喪親家庭發揮互相扶持的精神，去組織及擴展社交互助網絡。

表一：本港紓緩治療/護理中心及腫瘤中心一覽

醫院聯網	紓緩治療/護理中心	腫瘤中心
香港東	律敦治醫院	東區尤德夫人那打素醫院
香港西	葛量洪醫院	瑪麗醫院
九龍中	香港佛教醫院	伊利沙伯醫院
九龍東	基督教聯合醫院、靈實醫院	—
九龍西	明愛醫院、聖母醫院	瑪嘉烈醫院
新界東	白普理寧養中心、沙田醫院	威爾斯親王醫院
新界西	屯門醫院	屯門醫院